


***ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТ НОВОГО ПРОДУКТА ***
Ингалятор компрессорный OMRON
DuoBaby (NE-C301-RU)

Наименование	Ингалятор компрессорный
Модель	OMRON DuoBaby(NE-C301-RU)
Производитель, производственное подразделение	3A HEALTH CARE S.r.l. (3A ХЭЛС КЭА С.р.л.) VIA MARZIALE CERUTTI, 90F/G 25017 LONATO DEL GARDA (BS), ITALY (ВИА МАРЗИАЛЕ ЧЕРУТТИ, 90Ф/Г 25017 ЛОНАТО ДЕЛЬ ГАРДА (БС), ИТАЛИЯ) Сделано в Италии
Фото прибора	
Комплект поставки	Компрессор, небулайзерная камера с крышкой небулайзерной камеры для верхних дыхательных путей, крышка небулайзерной камеры для нижних дыхательных путей, воздухопроводная трубка (ПВХ, 150 см), загубник, маска для детей (ПВХ), маска для взрослых (ПВХ), назальный аспиратор, руководство по эксплуатации, гарантийный талон

Назначение

- выполнение аэрозольной терапии при заболеваниях респираторного тракта;
- удаление слизи из носовой полости для облегчения дыхания.

Пользователь

- Пациент и/или лицо, ухаживающее за пациентом, под руководством медицинских работников, прошедших официальную сертификацию (врач, медицинская сестра и физиотерапевт или же квалифицированные медицинские работники, проводящие лечение на дому).
- Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия прибора DuoBaby и внимательно прочитать настоящее руководство по эксплуатации.

Пациенты

Пациенты возрастом от 1 месяца, страдающие заболеваниями верхних дыхательных путей (заложенность носа, простуда, аллергия ринит, синусит, фарингит, тонзиллит и ларингит) и/или заболеваниями нижних дыхательных путей (астма, бронхит, бронхиолит бронхоэктаз, бронхопневмония).

Сфера применения

Это изделие предназначено для домашнего использования.

Срок службы

Ниже указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления 3 раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23°C). Срок службы устройства может зависеть от использования и среды.

Компрессор 5 лет

Небулайзерная камера с крышкой небулайзерной камеры для верхних дыхательных путей 1 год

Крышка небулайзерной камеры для нижних дыхательных путей 1 год

Воздуховодная трубка (ПВХ, 150 см) 1 год

Загубник 1 год

Маска для детей (ПВХ)/Маска для взрослых (ПВХ) 1 год

Назальный аспиратор 1 год

Воздушный фильтр 70 применений

Меры предосторожности при использовании

Необходимо соблюдать предупреждения и меры предосторожности, описанные в руководстве по эксплуатации.

Обстоятельства, при которых потребитель должен проконсультироваться с врачом

Обстоятельства, в которых следует проконсультироваться с врачом OMRON рекомендует всегда консультироваться с медицинским специалистом перед началом использования домашнего медицинского оборудования. Самолечение без должного профессионального медицинского надзора может привести к неправильной дозировке лекарственных средств. В случае если эффект от лечения не совпадает с ожидаемым, OMRON рекомендует проконсультироваться с медицинским специалистом

Показания к применению

Данный продукт предназначен для преобразования жидкого лекарственного средства в аэрозоль для последующего вдыхания и доставки в дыхательные пути, в соответствии с рекомендациями медицинского специалиста. Данный прибор может быть использован при различных респираторных заболеваниях, а также для увлажнения верхних и средних дыхательных путей и устранения дискомфорта.

Противопоказания к применению

Данный продукт не должен быть использован в случае если дыхательные пути травмированы или применяется другая терапия препятствующая правильному использованию прибора. Данный продукт не может быть использован если пациент без сознания, не дышит самостоятельно или находится в состоянии повышенного нервного возбуждения.

Побочные эффекты

Побочных эффектов от применения данного прибора не выявлено. Внимательно изучите соответствующий раздел в инструкции по применению используемого лекарственного средства.

Особенности

- 2 в 1 компрессорный небулайзер с назальным аспиратором
- Назальный аспиратор бережно очищает нос
- Качественный аэрозоль с характеристиками, подходящими для лечения верхних и нижних дыхательных путей благодаря двум крышкам небулайзерной камеры:
 1. зеленого цвета для верхних дыхательных путей: лечение следующих заболеваний: ринит, синусит, фарингит, тонзиллит и ларингит.
Размер частиц (MMAD): от 7,5 до 10 мкм.

- голубого цвета для нижних дыхательных путей: лечение следующих заболеваний: астма, бронхит, бронхолит, бронхоэктаз и бронхопневмония.

Размер частиц (MMAD): от 2 до 4,5 мкм

- Удобный отсек для хранения принадлежностей
- Небулайзерную камеру, загубник, назальный аспиратор можно кипятить
- Гарантия 3 года
- Соответствие Европейскому стандарту для небулайзеров EN 13544-1

Перечень применяемых национальных и международных стандартов

Основные применяемые директивы:

Директива в отношении медицинского оборудования (MDD) 93/42/ЕЕС

Соответствует требованиям стандартов:

EN13544-1:2009;

EN 15223-1:2012;

UNI EN 1041:2013;

UNI EN ISO 10993-1:2010;

EN 10993-5:2009;

EN 10993-10:2010;

EN 60 601-1:2006;

EN 60 601-1-2:2007 3а издание;

EN 60 601-1-11:2010;

EN 60 601-1-6:2010;

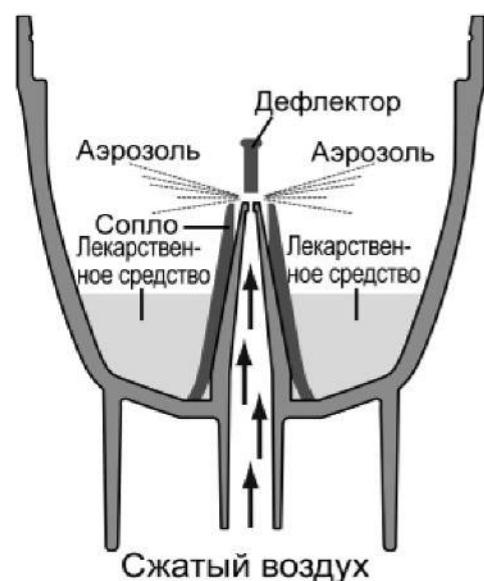
EN 62366:2008;

EN 14971:2012;

Описание принципа действия медицинского изделия

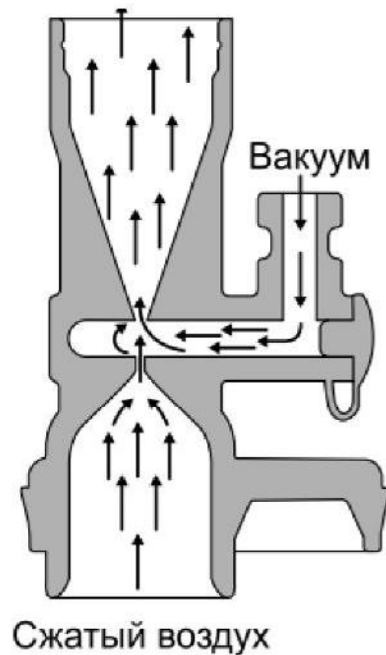
Каким образом работает небулайзерная камера

Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором. Лекарственное средство при смешивании со сжатым воздухом превращается в мелкодисперсный аэрозоль и направляется вверх, где при контакте с дефлектором разбивается на множество еще более мелких частиц аэрозоля.



Каким образом работает назальный аспиратор

Подаваемый насосом компрессора сжатый воздух, проходящий через сужение, благодаря эффекту Вентури создает вакуум, что обеспечивает всасывание слизи в дренажную камеру.



Указания для пользователя небулайзерной камеры

Небулайзер DuoBaby представляет собой медицинский прибор, способный создавать аэрозоль с характеристиками, подходящими для лечения различных респираторных заболеваний.

Крышка небулайзерной камеры

1 — зеленого цвета для верхних дыхательных путей: лечение следующих заболеваний: ринит, синусит, фарингит, тонзиллит и ларингит.

Размер частиц (MMAD): от 7,5 до 10 мкм.



Крышка небулайзерной камеры

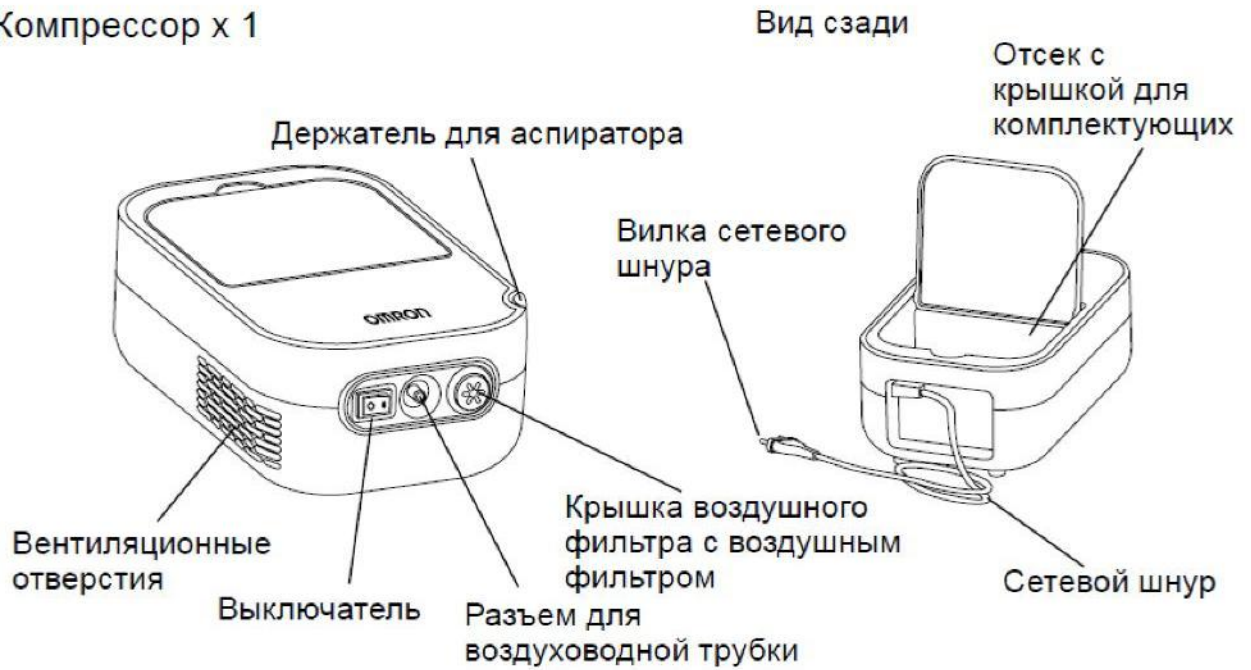
2 — голубого цвета для нижних дыхательных путей: лечение следующих заболеваний: астма, бронхит, бронхиолит, бронхоэктаз и бронхопневмония.

Размер частиц (MMAD): от 2 до 4,5 мкм



Описание конструкции

Компрессор x 1



Маска для взрослых (ПВХ) x 1	Маска для детей (ПВХ) x 1	Загубник x1	Воздуховодная трубка (ПВХ, 150 см) x 1	Руководство по эксплуатации Гарантийный талон
				

Описание способа применения

Использование небулайзерных камер:

1. Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» (○).

2. Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
3. Снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств.
 - 1) Поверните крышку небулайзерной камеры против часовой стрелки.
 - 2) Поднимите и снимите крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств.



4. Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.

Резервуар для лекарственных средств
Отбойник



5. Убедитесь, что отбойник находится внутри резервуара для лекарственных средств.

6. Выберите соответствующую крышку небулайзерной камеры в соответствии с разделом «Указания для пользователя небулайзерной камеры». Чтобы надеть крышку небулайзерной камеры обратно на резервуар для лекарственных средств.

- 1) Опустите крышку небулайзерной камеры на резервуар для лекарственных средств.
- 2) Поверните крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке.



7. Плотно присоедините маску для ребенка или загубник к небулайзерной камере.



8. Подсоедините воздуховодную трубку. Слегка нажимая и поворачивая штекер воздуховодной трубки, вставьте его в разъем воздуховодной трубки.



9. Держите небулайзерную камеру, как показано справа. Следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога.



⚠ Внимание!

Не наклоняйте небулайзерную камеру более чем на 60 градусов в любом направлении. Лекарственное средство может вытечь в рот, или ингаляция будет выполняться неэффективно.

10. Поверните выключатель в позицию (■) «включено». Компрессор включается, начинается распыление и образуется аэрозоль. Вдыхайте лекарство. Выдыхайте через небулайзерную камеру.
11. Завершив сеанс лечения, отключите питание и отсоедините компрессор от электрической розетки.
12. Очистите и дезинфицируйте все детали (предварительно разобрав прибор) в соответствии с разделом «Очистка и ежедневная дезинфекция».

Использование назального аспиратора

Сухую и очень густую слизь в носу можно растворить физиологическими растворами. Добавив физиологический раствор в каждую ноздрю ребенка для разжижения выделений из носа, подождите несколько минут, а затем удалите вытекающую слизь бумажной салфеткой. Назальный аспиратор можно использовать только после удаления слизи, вытекшей из ноздрей.

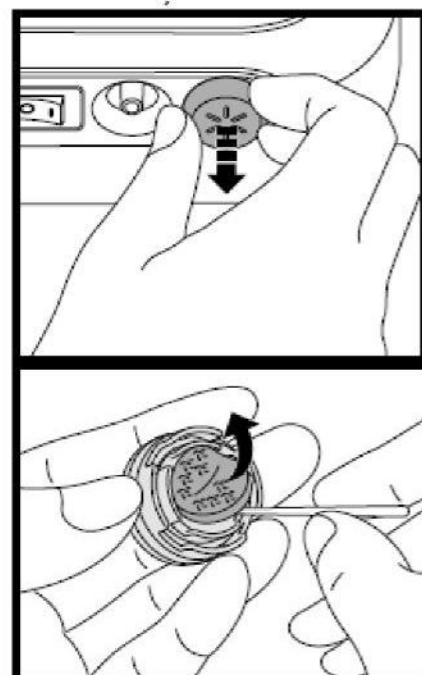
1. Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» (○).
 2. Соберите назальный аспиратор. Убедитесь, что уплотнительное кольцо установлено правильно. См. рисунок «Назальный аспиратор».
 3. Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
 4. Присоедините воздуховодную трубку к назальному аспиратору и компрессору, слегка нажимая и поворачивая штекеры воздуховодной трубки, и плотно вставьте их.
 5. Возьмите ребенка так, чтобы ему было удобно, и следите за тем, чтобы его голова была приподнята, как показано на рисунке справа.
 6. Поверните выключатель в позицию (|) «включено». Поместите указательный палец поверх отверстия на назальном аспираторе, как показано на рисунке справа, чтобы начать аспирацию.
- ⚠ Внимание!**
Перед использованием назального аспиратора попробуйте его на своей руке и убедитесь, что он производит всасывание. При правильной работе должно ощущаться слабое всасывание из сопла. Если воздух выходит из сопла, не продолжайте использование аспиратора. Во время использования аспиратор необходимо держать в вертикальном положении, отверстием для пальца вверх (см. рисунок выше). Это позволяет предотвратить попадание всасываемой слизи в детали прибора, отличные от дренажной камеры.
7. Поместите сопло на входе одной из ноздрей ребенка (не вставляйте в ноздрю). Используйте аспиратор в течение 3 секунд по 4 раза для каждой ноздри.
 8. Завершив сеанс лечения, отключите питание и отсоедините компрессор от электрической розетки.
 9. Отсоедините аспиратор от воздуховодной трубки и разберите его на 3 детали, как показано в разделе «Знакомство с прибором»; очистите и дезинфицируйте в соответствии с разделом ниже.



Замена воздушного фильтра

Если воздушный фильтр изменил свой цвет или использовался при более чем 70 сеансах, замените его новым. (См. другие дополнительные детали/детали для замены.)

1. Снимите крышку воздушного фильтра, как показано на рисунке.
2. Удалите старый воздушный фильтр с помощью какого-либо острого предмета, например, зубочистки, а затем вставьте новый воздушный фильтр.
3. Установите крышку воздушного фильтра на место.



Примечания:

- Используйте только воздушные фильтры компании OMRON, разработанные для данного прибора. Не используйте прибор без фильтра.
- Не предпринимайте попыток мыть или очищать фильтр. В случае если воздушный фильтр намок, замените его. Влажные воздушные фильтры могут приводить к закупорке и увеличить риск инфицирования.
- Данные воздушные фильтры можно устанавливая любой стороной.
- Перед тем, как вставить воздушный фильтр убедитесь, что он чист и на нем нет пыли.

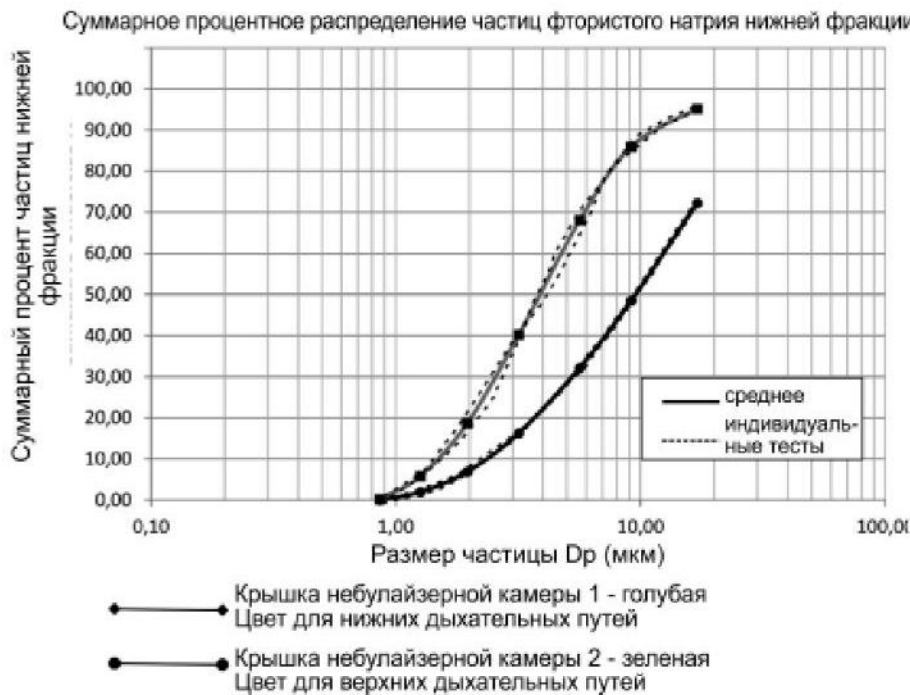
Технические характеристики

Наименование:	Ингалятор компрессорный OMRON
Модель:	DuoBaby (NE-C301-RU)
Параметры источника питания:	230 В ~ 50 Гц переменного тока
Потребляемая мощность:	115 - 140 ВА
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха/ относительная влажность/ атмосферное давление	от +10°C до +40°C/от 10% до 95%/от 690 до 1060 гПа
Условия хранения и транспортирования: температура окружающего воздуха/ относительная влажность/ атмосферное давление:	от -20°C до +70°C от 5% до 95% от 690 до 1060 гПа
Масса:	не более 2100 г (в полной комплектации)
Габаритные размеры:	не более 177 x 113 x 290 мм (Ш x В x Г)

	(в полной комплектации)	
Комплект поставки:	Компрессор, небулайзерная камера с крышкой небулайзерной камеры для верхних дыхательных путей, крышка небулайзерной камеры для нижних дыхательных путей, воздуховодная трубка (ПВХ, 150 см), загубник, маска для детей (ПВХ), маска для взрослых (ПВХ), назальный аспиратор, руководство по эксплуатации, гарантийный талон.	
Классификация степеней защиты - оборудование II класса, рабочая часть типа BF: загубник, маски, назальный аспиратор		
Небулайзерная камера		
Уровень шума:	Уровень шума (на расстоянии 1 м) менее 65 дБ	
	Небулайзер для верхних дыхательных путей	Небулайзер для нижних дыхательных путей
Размер частиц (MMAD*):	от 7,5 до 10 мкм	от 2 до 4,5 мкм
Производительность (выход аэрозоля (по потере веса)):	от 0,2 до 0,4 мл/мин. (по потере веса)	от 0,1 до 0,2 мл/мин. (по потере веса)
Подача аэрозоля (3 мл, 1% NaF):	0,52 - 0.54 мл	0,40 – 0,50 мл
Скорость подачи аэрозоля (1% NaF):	0,15 - 0.16 мл/мин.	0,09 – 0,12 мл/мин.
*MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter (масс-медианный аэродинамический диаметр)		
Респирабельная фракция (доля частиц аэрозоля <5мкм)	20,947%	59,526%
Емкость резервуара для лекарственных средств	макс. 12 мл	
Соответствующий объем лекарственного средства	мин. 1 мл – макс. 12 мл	
Остаточный объем лекарственного средства	от 0,7 до 1 мл	
Предельно допустимое значение давления внутри воздуховодной	макс. 300 кПа	

трубки:	
Назальный аспиратор	
Вакуум:	от 112 до 150 мм.рт.ст.
Скорость воздушного потока:	2 - 4 л/мин
Максимальный объем заполнения дренажной камеры:	1 - 7 мл

Результат измерений с помощью каскадного импактора для размера частиц



Общие примечания

- Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от тех, что указаны в технических характеристиках.
- Устройство полностью соответствует требованиям директивы 93/42/ЕЕС (Директива для медицинских устройств) и европейскому стандарту EN13544-1:2007+A1:2009, Оборудование для респираторной терапии – часть 1: Системы распыления и их компоненты.
- В зависимости от лекарственных средств, таких как суспензии или сильновязкие вещества, производительность может изменяться. Для получения более подробной информации обратитесь к справочным данным поставщика лекарственного препарата.
- Для получения последней технической информации посетите веб-сайт компании OMRON HEALTHCARE EUROPE. URL-адрес: www.omron-healthcare.com

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

NE-C301-RU, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС). Остальная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве по эксплуатации, или же по адресу www.omron-healthcare.com. См. информацию по ЭМС для NE-C301-RU на веб-сайте

Расшифровка условных обозначений, значков, символов и пиктограмм, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации			
	Обратитесь к руководству по эксплуатации	Lock Unlock	Заблокировать Разблокировать
	Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки). Рабочая часть типа BF		Температурный диапазон
	Изделие класса II Защита от поражения электрическим током		Диапазон влажности
IP21	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529)		Ограничение атмосферного давления
	Знак соответствия директиве ЕС		питание отключено
	Знак соответствия	I	питание включено
	Порядковый (серийный) номер		Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза
	переменный ток		Код (номер) партии

Дата производства зашифрована в серийном номере, который находится на корпусе прибора и/или товарной упаковке: первые 4 цифры обозначают год производства, следующие 2 цифры – месяц производства.

Материалы, используемые в основном изделии и принадлежностях

Деталь	Материал
Фронтальная панель	АБС (акрилонитрил-бутадиен-стирол)
Корпус	АБС (акрилонитрил-бутадиен-стирол)
Отсек с крышкой для комплектующих	ПП (полипропилен)
Крышка воздушного	АБС (акрилонитрил-бутадиен-стирол)

фильтра	
Воздушный фильтр	ПП (полипропилен)
Резиновые ножки	ЭПДМ (этилен-пропилендиеновый мономер)
Крышка выключателя	ПВХ (Поливинилхлорид)
Выключатель	Нейлон (полиамид РА 66)
Сетевой шнур	ПВХ (Поливинилхлорид)
Руководство по эксплуатации	Бумага
Гарантийный талон	Бумага

Материалы комплектующих

Деталь	Материал
Небулайзерная камера	ПП(полипропилен)
Воздуховодная трубка	ПВХ (поливинилхлорид) - безфталат
Назальный аспиратор	ПП(полипропилен)
Уплотнительные кольца назального аспиратора	Силикон
Загубник	ПП(полипропилен)
Маска для детей	ПВХ (поливинилхлорид) - безфталат
Маска для взрослых	ПВХ (поливинилхлорид) - безфталат
Эластичная лента	ПЭТ (полиэстер), Спандекс
Воздушные фильтры	ПП(полипропилен)
Коробка	Бумага для картона
	ПЭТ (полиэстер) для пластиковой коробки
для метки LOT	РЕТ (полиэстер)
Пакет для аксессуаров	ПЭ (полиэтилен)
Пакет для ингалятора компрессорного	ПЭВП (полиэтилен высокой плотности)

Небулайзерная камера с крышкой небулайзерной камеры для нижних дыхательных путей

Деталь	Изображение	Материал
Резервуар для лекарственных средств		ПП(полипропилен)

Отбойник		ПП(полипропилен)
Крышка небулайзерной камеры для верхних дыхательных путей		ПП(полипропилен)

Крышка небулайзерной камеры для верхних дыхательных путей

Деталь	Изображение	Материал
Крышка небулайзерной камеры для нижних дыхательных путей		ПП(полипропилен)

Воздуховодная трубка



Деталь	Изображение	Материал
Воздуховодная трубка		ПВХ (поливинилхлорид) - безфталат
штекер воздуховодной трубки		ПВХ (поливинилхлорид) - безфталат

Загубник

Деталь	Изображение	Материал
Загубник		ПП(полипропилен)

Маска для детей (ПВХ)

Деталь	Изображение	Материал
--------	-------------	----------

Маска для детей		ПВХ (поливинилхлорид) - безфталат
Эластичная лента		ПЭТ (полиэстер), Спандекс

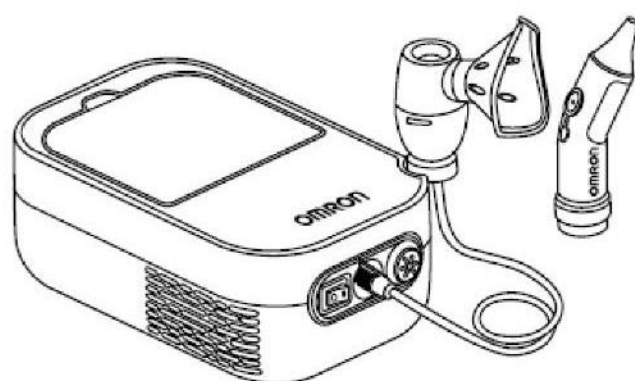
Маска для взрослых (ПВХ)

Деталь	Изображение	Материал
Маска для взрослых		ПВХ (поливинилхлорид) - безфталат
Эластичная лента		ПЭТ (полиэстер), Спандекс

Назальный аспиратор

Деталь	Изображение	Материал
Сопло		ПП(полипропилен)
Уплотнительное кольцо сопла		Силикон

<p>Корпус назального аспиратора</p>		<p>ПП(полипропилен)</p>
<p>Система Вентури</p>		<p>ПП(полипропилен)</p>
<p>Уплотнительное кольцо</p>		<p>Силикон</p>
<p>Нижняя часть корпуса</p>		<p>ПП(полипропилен)</p>



Ингалятор компрессорный

DuoBaby (NE-C301-RU)

**Руководство по
эксплуатации**

Дизайн упаковки



Спецификация упаковки

	Габаритные размеры ШхВхГ, мм	Количество, шт	Вес, кг
Основной прибор	170x280x105,5	-	1,7
Товарная упаковка	290x113x177	1	2,1
Транспортная упаковка	359x312x376	6	13,2

EAN код 4015672110359

Очистка и ежедневная дезинфекция

Очистка

Очищайте детали после каждого использования, чтобы удалить остатки лекарственного средства или слизи. Это позволит избежать неэффективного распыления или аспирации и уменьшит риск инфицирования. Для очистки не используйте щетку или булавку.

- Моющиеся детали: небулайзерная камера, маска для детей (ПВХ), маска для взрослых(ПВХ), назальный аспиратор, загубник

Мойте эти детали в теплой воде с применением мягкого нейтрального моющего средства. Затем тщательно прополощите чистой горячей водой из-под крана, осторожно стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом месте. Рекомендуется заменять небулайзерную камеру DuoBaby или назальный аспиратор после 100–120 сеансов лечения или после 20 циклов кипячения.

- Части, не предназначенные для мытья: компрессор, воздуховодная трубка (ПВХ)

Прежде всего, убедитесь в том, что вилка сетевого шнура отключена от электрической розетки. Тщательно протрите мягкой тканью, смоченной в воде или мягком нейтральном моющем средстве.

Воздушный фильтр

Не мойте и не очищайте воздушный фильтр. См. раздел «Замена воздушного фильтра».

Дезинфекция

Всегда дезинфицируйте детали после последнего сеанса лечения в данный день. Если детали сильно загрязнены, замените их новыми. Для выбора способа дезинфекции смотрите таблицу ниже.

○ : допустимо X: недопустимо

Способ дезинфекции	Детали	Загубник	Назальный аспиратор	Небулайзерная камера	Маска для ребенка**	Воздуховодная трубка	Воздушный фильтр
	Материал	Полипропилен	Полипропилен	Полипропилен	Маска: ПВХ (не содержит фталат)	ПВХ (не содержит фталат)	
А См. примечания ниже	Дезинфицирующий этанол	○	○	○	○	X	X
	Гипохлорит натрия	○	○	○	○	X	X
	Милтон*						
	Четвертичный аммоний						
	Хлорид алкилдиметилбензиламмония*	○	○	○	○	X	X
	Хлоргексидин	○	○	○	○	X	X
	Гибитан*						
Амфотерное поверхностно-активное вещество	○	○	○	○	X	X	
Тего*							
В	Кипячение	○	○	○	X	X	X

* Пример дезинфицирующего средства, которое можно приобрести в розничной сети (коммерческие названия дезинфицирующих средств в разных странах могут различаться).

**Эластичная лента (без латекса). Не дезинфицируйте.

** Маска для взрослых, маска для детей – кипячение не допускается

Примечания:

- Используйте коммерческое дезинфицирующее средство. Следуйте инструкциям производителя данного средства.
- Никогда не проводите очистку при помощи бензина, растворителя или огнеопасного химического средства.
- Промыв небулайзерную камеру и/или назальный аспиратор имеющимся дезинфицирующим средством, сполосните их чистой теплой водой и полностью высушите перед использованием.
- Детали можно кипятить в течение 15–20 минут.
- После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.

Удаление конденсата из воздухопроводной трубки

Если в воздухопроводной трубке осталась влага, выполните процедуру, описанную ниже.

- Убедитесь, что воздухопроводная трубка подсоединена к разъему на компрессоре.
- Отсоедините воздухопроводную трубку от небулайзерной камеры или

- назального аспиратора.
- Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку, пропустив через нее воздух.

Устранение неисправностей

Не используйте прибор, если повреждена любая из его деталей. Замените поврежденные детали.

Прибор не подлежит специальному техническому обслуживанию.

В случае возникновения следующих проблем во время использования сначала убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора не находятся другие электрические устройства.

Помимо замены элементов питания (где применимо) и рекомендуемых аксессуаров (перечислены в руководстве по эксплуатации) вследствие их износа, никакие другие вмешательства в конструкцию прибора не допускаются.

В случае обнаружения дефекта, свяжитесь с центром технического обслуживания продукции OMRON.

Данные о центре технического обслуживания продукции OMRON указаны на упаковке изделия, в гарантийном талоне или в руководстве по эксплуатации.

Если неисправность не удалось устранить, обратитесь к приведенной ниже таблице.

Неисправность	Причина	Способ решения
Ничего не происходит при повороте выключателя.	Вставлена ли вилка сетевого шнура в электрическую розетку?	Убедитесь, что вилка вставлена в электрическую розетку. В случае необходимости, выньте вилку из розетки и вставьте ее снова.
После включения питания распыления/аспирации не происходит, или же уровень распыления недостаточен.	Достаточно ли лекарственного средства в резервуаре для лекарственных средств (только небулайзерная камера)?	Добавьте необходимое количество лекарственного средства в резервуар.
	Отбойник отсутствует или собран неправильно (только небулайзерная камера)?	Прикрепите отбойник должным образом.
	Правильно ли собрана небулайзерная камера или назальный аспиратор?	Соберите небулайзерную камеру или назальный аспиратор правильно.
	Не перекрыто ли сопло небулайзерной камеры или назального аспиратора?	Убедитесь что сопло ничем не перекрыто, и не пережимайте сопло.
	Небулайзерная камера или назальный аспиратор наклонены под острым углом?	Убедитесь, что небулайзерная камера наклонена под углом менее 60 градусов, и что аспиратор находится в вертикальном положении.
	Правильно ли подсоединена воздуховодная трубка?	Убедитесь в правильности подсоединения воздуховодной трубки к компрессору и небулайзерной камере или назальному аспиратору.
	Воздуховодная трубка перегнута, перекрыта или повреждена?	Убедитесь, что на воздуховодной трубке нет перегибов, а также в том, что она не повреждена и не перекрыта.
	Воздушный фильтр загрязнился?	Замените воздушный фильтр новым.
Компрессор работает слишком громко.	Правильно ли прикреплена крышка воздушного фильтра?	Прикрепите крышку воздушного фильтра, как положено.
Компрессор очень горячий.	Вентиляция компрессора недостаточна.	Не накрывайте компрессор во время использования прибора.
		Не перекрывайте вентиляционные отверстия.
		Не используйте прибор в среде, температура которой превышает 40°C.
Компрессор неожиданно останавливается во время использования прибора.	Тепловой выключатель отключил прибор вследствие перегрева	См. примечание ниже.
Примечание. Не пытайтесь починить прибор самостоятельно. Не открывайте и не модифицируйте прибор. Ни одна из деталей прибора не подлежит обслуживанию пользователем. Свяжитесь с центром технического обслуживания продукции OMRON.		

Важные инструкции по технике безопасности



Предупреждение!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к серьезной травме.

- Рекомендуется для использования одним пациентом.
- Не используйте устройство ни в каких иных целях, кроме распыления при аэрозольной терапии и удаления слизи.
- Производитель не несет ответственности за использование устройства не по назначению.
- Используйте только оригинальные детали OMRON, указанные в настоящем руководстве по эксплуатации.
- При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям лечащего врача и/или пульмонолога. Перед использованием прибора убедитесь, что установлена правильная крышка небулайзерной камеры.
- Если во время использования этого прибора возникают необычные ощущения, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
- Для ингаляций не используйте в небулайзере просто воду.

- Держите аппарат в недоступном для детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
- Вследствие своей длины сетевой шнур и воздуховодная трубка могут представлять опасность удушья.
- Не убирайте для хранения воздуховодную трубку, если в ней осталось лекарственное средство.
- Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, всегда используйте свежее лекарство для ингаляций.
- Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.
- Ни в коем случае не перекрывайте вентиляционные отверстия. Никогда не размещайте прибор в таком месте, где его вентиляционные отверстия могут быть закупорены в ходе использования.
- Во избежание попадания лекарственного средства в прибор ни в коем случае не оставляйте небулайзерную камеру, содержащую лекарственное средство, рядом с вентиляционными отверстиями.
- Во избежание инфицирования храните детали в чистом месте.

(Опасность поражения электрическим током)

- Ни в коем случае не подключайте прибор к электрической розетке и не отключайте его от розетки мокрыми руками.
- Компрессор и сетевой шнур не защищены от влаги. Не допускайте попадания на эти части воды или иной жидкости. В случае попадания жидкости на эти части немедленно отсоедините сетевой шнур от сети и удалите жидкость.
- Не погружайте компрессор в воду или другую жидкость.
- Не следует использовать или хранить прибор в местах с высокой влажностью.
- Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Всегда отключайте прибор от электрической розетки после использования и перед очисткой.
- Подключайте аппарат только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку. Не перегружайте электрические розетки и не используйте удлинители.
- Не используйте сетевой шнур не по назначению.
- Не наматывайте сетевой шнур на компрессор.

(Очистка и дезинфекция)

При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфицированию. Подробные инструкции см. в разделе «Очистка и ежедневная дезинфекция».

- Небулайзерную камеру, маску для ребенка, загубник и назальный аспиратор необходимо очистить и продезинфицировать в следующих случаях:
 - перед первым использованием;
 - если устройство не использовалось в течение длительного времени;
 - если устройство используется несколькими лицами.

- После использования промойте или протрите все детали, а также удостоверьтесь, что они должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Не оставляйте очищающий раствор в деталях.
- Не сушите прибор или его детали в микроволновой печи, сушилке для посуды или с помощью фена.
- Не используйте автоклав, газовый этиленоксидный стерилизатор или низкотемпературный плазменный стерилизатор.
- При дезинфекции деталей кипячением убедитесь, что в емкости, в которой оно проводится, есть вода. В противном случае возможно возникновение пожара.

Внимание! Небулайзерную камеру, маску для ребенка, загубник и назальный аспиратор необходимо очистить и продезинфицировать перед первым использованием.



Внимание!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к незначительной травме, либо травме средней степени тяжести, либо физическому повреждению.

Общие меры безопасности:

- Перед каждым использованием осматривайте прибор и проверяйте, все ли в порядке. Следует особенно обращать внимание на следующее:
 - сопло небулайзерной камеры или аспиратора или же воздуховодная трубка не повреждены и не перекрыты;
 - компрессор работает нормально.
- При работе данного прибора имеют место некоторый шум и вибрация, производимые прибором. Это нормально и не является признаком нарушения работы прибора.
- Не используйте прибор, если повреждена любая из его деталей. Замените поврежденные детали.
- Не подвергайте прибор или его детали сильным ударам, например, не роняйте его на пол.
- Не вставляйте в компрессор посторонние предметы.
- Не разбирайте компрессор или сетевой шнур и не предпринимайте самостоятельных попыток починить их.
- Не оставляйте прибор или его детали при чрезмерно высокой или низкой температуре или под прямыми солнечными лучами.

(Небулайзер: использование)

- Использование прибора детьми, инвалидами или лицами, неспособными выразить свое согласие, либо в их присутствии должно осуществляться под постоянным контролем.
- Убедитесь, что все детали прибора установлены надлежащим образом.
- Убедитесь, что воздушный фильтр чист и установлен надлежащим образом. Если воздушный фильтр использовался при более чем 70 сеансах, замените его новым.
- Во время использования небулайзерной камеры не наклоняйте ее более чем на 60 градусов в любом направлении и не трясите ее.
- Не используйте и не храните прибор с перегнутой воздуховодной трубкой.

- Не наливайте в резервуар для лекарственных средств более 12 мл лекарства.
- Не переносите и не оставляйте небулайзерную камеру без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.
- Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания, спят, испытывают чувство сонливости или же не дышат самостоятельно.
- Не допускайте перекоса отбойника, а также не прокалывайте сопло резервуара для лекарственных средств булавкой или другим острым предметом.
- Во время эксплуатации прибора компрессор может нагреваться. Прикасайтесь к нему только для отключения после ингаляции.
- После удаления маски следует протереть лицо пациента, чтобы удалить остатки лекарственного средства.

(Назальный аспиратор: использование)

- Назальный аспиратор следует использовать только для удаления носовой слизи из носа ребенка. Его нельзя использовать ни для каких иных целей.
- Не перекрывайте отверстия в нижней части назального аспиратора.
- Заметив сыпь или покраснение внутри или вокруг носа ребенка во время или после использования прибора или же что-либо необычное во время эксплуатации, прекратите использовать прибор и обратитесь к врачу.
- Используйте только оригинальные детали, поставляемые с изделием.
- Не прикрепляйте назальный аспиратор ни к каким другим приборам.

Утилизация



ПРОЦЕДУРА УТИЛИЗАЦИИ (дир. 2012/19/EU-WEEE)

С данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Его необходимо сдать в пункт утилизации электрических и электронных устройств. Подробную информацию можно получить в районной администрации, в службах по переработке отходов районной администрации.

Утилизация

По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

Гарантийные обязательства

Адреса сервисных центров указаны в гарантийном талоне.

Срок гарантии на компрессор (основной блок) – 36 месяцев

Бесплатное пожизненное сервисное обслуживание*

ВНИМАНИЮ ПОКУПАТЕЛЕЙ

1. При покупке товара требуйте правильного заполнения гарантийного талона: проставления печати продавца и даты продажи. Гарантийный срок изделия исчисляется с даты покупки. Условия гарантии действуют в рамках Закона РФ «О защите прав потребителей», регулируются законодательством страны и ни в коей мере не ограничивают права потребителей.

2. Гарантия теряет силу в случаях:

- использования прибора с нарушением требований Руководства по эксплуатации;
- при ущербе в результате умышленных или ошибочных действий потребителя;
- наличия механических или иных повреждений изделия;
- проникновения жидкости, пыли, насекомых и других посторонних предметов внутрь изделия;
- разборки или любого другого постороннего вмешательства в конструкцию прибора;
- подключения к электросети через сетевые адаптеры, не рекомендованные фирмой OMRON.

3. Основная гарантия не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:

- естественным износом частей, имеющих ограниченный срок службы, а так же расходных материалов (небулайзерной камеры, насадок, воздухопроводной трубки, фильтра);
- использованием некачественных, выработавших свой ресурс принадлежностей;
- действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети и др.).

* Бесплатное пожизненное сервисное обслуживание – сервисное обслуживание в течение установленного срока службы изделия, включающее в себя:

проверку изделия на соответствие техническим параметрам; восстановление работоспособности изделия без замены деталей (необходимая замена деталей проводится за счет потребителя без взимания платы за проводимые работы, за исключением случаев ремонта по гарантии в течение действия гарантийного срока);

консультации по использованию и хранению изделия.

Срок службы изделия исчисляется с даты покупки изделия.

Срок гарантии на комплектующие и расходные материалы равен сроку их службы, указанному в руководстве по эксплуатации к Вашему ингалятору.

В зависимости от модели в комплект поставки может входить адаптер переменного тока.

Срок гарантии на адаптер – 2 года, срок службы – 7 лет.

В соответствии с Постановлением Правительства РФ от 19 января 1998 г. №55 «Товары для профилактики и лечения заболеваний в домашних условиях..» входят в Перечень непродовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы, габарита, фасона, расцветки или комплектации.

В соответствии с п. 5 статьи 18 закона «О защите прав потребителей» от 07.02.1992 № 2300 1 «Продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны принять товар ненадлежащего качества у потребителя и в случае необходимости провести проверку качества товара. Потребитель вправе участвовать в проверке качества товара.

В случае спора о причинах возникновения недостатков товара продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны провести экспертизу товара за свой счет. Потребитель вправе присутствовать при проведении экспертизы товара и в случае несогласия с ее результатами оспорить заключение такой экспертизы в судебном порядке.

Если в результате экспертизы товара установлено, что его недостатки возникли вследствие обстоятельств, за которые не отвечает продавец (изготовитель), потребитель обязан возместить продавцу (изготовителю), уполномоченной организации или уполномоченному индивидуальному предпринимателю, импортеру расходы на проведение экспертизы, а также связанные с ее проведением расходы на хранение и транспортировку товара.»